

## ENVIRONMENTAL ASPECTS OF DISEASES STUDY ON APPLE IN CHUY VALLEY (KYRGYZSTAN)

**Summary.** During 8 years (2007–2014) in the Chui valley of Kyrgyzstan studied the environmental aspects of the development of apple scab (causal

agent *Venturia inaequalis*). A key role in the development of this disease play a humidity-thermal conditions and varietal susceptibility.

В. П. Прохоров

Московский государственный университет им. М. В. Ломоносова

г. Москва, Россия

e-mail: prokhorovvp@mail.ru

## НАРОДНЫЕ НАИМЕНОВАНИЯ ГРИБОВ – НЕОБХОДИМОСТЬ ИЛИ ИГРА?

Существующий кодекс ботанической номенклатуры требует однозначности, недвусмысленности наименований таксонов любых таксономических групп организмов, в том числе грибов. Для этого им присваиваются предложенные еще К. Линнеем латинские бинарные наименования. Этот метод успешно и эффективно используется уже более 250 лет, применяя который мы легко связываем конкретный организм, таксон с его наименованием. Такой метод в течение длительного времени не вызывал каких-либо сомнений и нареканий.

Однако следует обратить внимание в первую очередь микологов и альгологов на распространяющуюся тенденцию использования русских (народных) названий грибов и водорослей. Редакции, главным образом популярных изданий (атласы, определители макромицетов и т. д.), требуют приводить переводы латинских наименований таксонов на русский язык. Это явление возникло в 1941 г. (Гутнер, Головневые грибы), а затем прочно закрепилось начиная с 1952–1953 гг. (Коссинская, Голлербах) в профессиональных определителях пресноводных водорослей. В этих изданиях наряду с латинскими названиями таксонов приведен их прямой перевод на русский язык. Можно предположить, что это сделано с благим намерением популяризировать грибы и водоросли среди не профессионалов. Однако бессмысленность этого начинания очевидна.

В последние десятилетия приведение национальных названий, вероятно, является прямым подражанием практики принятой во многих западных странах. Действительно, в микологических изданиях Франции, Чехии, Великобритании, Италии и др. стран наряду с научными терминами приведены местные, народные наименования. Использование местных, национальных наименований связано с многими десятилетия существующими в этих странах региональных микологических обществ, практикующими ежегодные квалифицированные экскурсии по сбору и определению грибов (главным образом, макромицетов). Но специалистам микологам бытовые названия ничего не говорят, и в России подобных обществ с многолетним опытом работы просто нет!

Попытки внедрения русских наименований грибов приводят к их неоднозначности, связанной с различиями названий одних и тех же таксонов в разных регионах страны. Примеров тому множество. Достаточно привести несколько наименований из книги Булгакова К. (2012) «Малоизвестные съедобные грибы». *Morchella esculenta* – сморчок съедобный (прямой перевод), С. обыкновенный, С. настоящий (оба не соответствуют значению латинских наименований). *Clavulina coralloides* – клавулина гребенчатая, рогатик гребенчатый (*coralloides* – коралловидный), *Clavariadelphus pistillatus* – тоже Рогатик (как и *Clavulina*) пестиковый,

Р. булавовидный (не соответствует латинскому биному). *Verpa bohemica* – сморчковая шапочка, верпа чешская, сморчок нежный, богемский сморчок, колпачок (напоминает колпак кольчатый – *Rozites caperata*). И таких наименований можно привести множество. Приведенные переводы либо произвольные, не соответствующие значению латинских биномов, а если дается их калька, то в русском языке зачастую такие названия бессмысленны. И еще одно замечание, касающееся микромицетов и микроводорослей, для которых также пытаются давать русский перевод. В этом случае его невозможно обосновать их популяризацией, поскольку об их существовании, кроме специалистов микологов и альгологов, вряд ли кто знает! И потому русские названия абсолютно не имеют смысла.

Лет 10–15 назад было высказано предложение о создании правил номенклатуры русских

наименований. Но ведь уже существует международный кодекс номенклатуры, регулярно корректируемый Комитетом по номенклатуре Ботанического конгресса! И есть ли смысл создавать параллельный кодекс правил русских названий? Номенклатура, как известно, может изменяться в связи с изменениями таксономического положения таксонов, и как быть в этом случае с русскими названиями видов, перенесенных в другой род?

По моему твердому убеждению, внедрение бытовых наименований грибов и водорослей, тем более микроскопических, абсолютно не имеет практического смысла. И необходимо убедить редакции отказаться от этой практики. А попытки русификации названий следует рассматривать всего лишь в качестве игры, по принципу «у нас тоже как и на западе».

Е. В. Рахимова, Г. А. Нам, Б. Д. Ермекова,  
А. М. Асылбек, Ж. М. Такиева

Институт ботаники и фитоинтродукции КН МОН РК  
г. Алматы, Казахстан  
e-mail: evrakhim@mail.ru

## К МИКОБИОТЕ НАЦИОНАЛЬНОГО ПАРКА «АЛТЫН-ЭМЕЛЬ» (КАЗАХСТАН)\*

Государственный национальный природный парк «Алтын-Эмель» создан Постановлением Правительства Республики Казахстан № 460 от 10 апреля 1996 г. на базе Капчагайского государственного охотничьего хозяйства. Он расположен на территории Кербулакского и Панфиловского районов Алматинской области. Центральная усадьба находится в поселке Басши, в 250 км от г. Алматы. Общая площадь парка – 459 620 га и охватывает северную часть акватории Капчагайского водохранилища и правобережье р. Или, опустыненные горы Малые и Большие Калканы (обнаженного типа, с интенсивным разрушением горных пород), меловые горы Актау, сложенные осадками кайнозоя, горы Катутау (1630 м н. ур. м.) в виде неширокой холмисто-увалистой гряды с платообразными вершинами, составленными из красных глин и голубовато-серых известня-

ковых песчаников третичного периода, самые крайние юго-западные отроги Джунгарского Алатау (Шолак (1785 м над ур. м.), Дегерес, Матай), южный склон хребта Алтын-Эмель, достигающего высоты 2928 м н. ур. м., и часть хребта Кояндытау, а также обширную межгорную долину Кобыролен [1].

На всех высотных уровнях широко распространены выровненный пологоволнистый рельеф, чередующийся с внутригорными депрессиями, а также низкогорный рельеф с дробным расчленением, близкий к мелкосопочнику.

Климат Алтын-Эмеля резко континентальный, засушливый, с малым количеством осадков, теплым летом, сухой осенью, холодной малоснежной зимой, интенсивной дождливой весной, значительной солнечной инсоляцией [1].